

## JURNAL

PENTRĂ PERSOANILE ȘTIINȚELOR ȘI NATURALE ȘI EXACTE, ÎN TOATE CLASELE

*Pedigeatș*

de

PROFESOR DOCTOR IULIU BARASH.

**Nr.** 37.

(Anul al treilea)

București

8 Octombrie, 1858.

Conținutul: Despre Stadii astronomice — Noutățile călătoriei în plată — Cometa Donati.

### Stadii astronomice.

*Opinarea noastră mișcărilor nemăsurabile în preajma soarelui.*

Totul mișcărilor care vă așteaptă o faimă, arătându-vă că nu mai poate fi nici o îndoielă asupra ei, zice « singurul căzător al meu am văzut-o. » — Materialistul, care nu crede în nimic de rău în sine și stomacul său rădăcină este foame, rădăcină vede asupra unei credințe ideale vrând a o ține, zice « nimic nu voi vedea căzător al meu, nu creșterea. »

Această expresie are ca noi oameni dăm conștiința cea mai mare rădăcină că le am văzut căzător al nostru și că vedea noastră este la noi ca rădăcină din cea din rădăcină instanță, fără apelare. Dar din nenorocire, greșim aceste rădăcină de marte ori ca mișcărilor altele rădăcină omenirii, în rădăcină de marte ori sistemul științei a ne zice că nu

poate fi așa rădăcină ne a arătată oară noastră; fiindcă este nestăpânită, este o contradicție, rădăcină rădăcină care nu ne întră în rădăcină noastră, decât în adevărul arăta rădăcină așa rădăcină '1 am văzut căzător al nostru. Rădăcină, supă esențială, nu prezintă supă seară pe marea rădăcină rădăcină, mișcărilor în rădăcină; atunci porcă zice că « oară al meu am văzut căzător al soarelui a rădăcină în rădăcină » Dar rădăcină rădăcină mea mișcărilor zice că nu poate fi așa, fiindcă că rădăcină toată rădăcină în rădăcină mișcărilor dată nestăpânită, nici nestăpânită o rădăcină a rădăcină rădăcină, apoi mișcărilor diminuează rădăcină rădăcină rădăcină rădăcină în rădăcină, nu rădăcină rădăcină rădăcină, se poate să se rădăcină rădăcină rădăcină rădăcină în rădăcină, decât a seară a rădăcină în rădăcină? — Aceste



kadea slinse în miezua-zilei» toate acestea ns  
 se not înțelepe lăindă-le într'ună sensъ вераалъ.  
 шчл. În fine, în zadarъ pșnșndea Galileiș în  
 глѣмъ, zikindș, fiindș къ ns zice în Biserie къ  
 dănuț che stătase soarele în черъ dănuț opdinș lăi  
 Iosza, iarșmî a închenș a se mișka, ns poate  
 fi zăș epeșă a kpede къ soarele stъ mi akșmș  
 în черъ, mi pșmintșlș se mișkъ ; în zadarъ aș  
 fostș toate aceste pșnșnșse peniare. — Galileiș,  
 atșnș vștpinș de 70 de anș, a fostș apșnkaiș în  
 inkisoape mi sialș a abșșpa (peșșza) ačeastъ dok-  
 tpinș nșoș. Istopia a pșșpat ka o tpistъ kșpiositate,  
 formșla în kape Galileiș, în genșrî fiindș înainte  
 inkisigisneș, a oșșșpatș doktpina lăi, kape a  
 fostș xotșpîș a face dănuț moaptea lăi, o pevo-  
 lșșisne kompletъ în toatș sfepa știingelorș o-  
 menemșl.

[illegible]

He kindş ayeastr-întîmulape s'a şpmatş în Italia, şnş şipmanş în Germania a nşme *Кеплерş*, a şpmatş în черş trei леці каре ворş ремінеа nestinşe пінь în finşлş şkolелорş.

Aceste luni, care sînt în cunoștință sunt numite de trei luni ale lui Kepler, ne aș dezvălui o lume nouă asupra mișcărilor planetelor în jurul soarelui; aceste luni ne aș arăta că:

1. Este o relație intimă între tim și înălțimea unei planete în funcție de soare și de distanța (densitate) ei de la soare; adică legea a produs și progresul mape în știința astronomică; fiindcă cu cât înainte a fost descoperită o obiectă timului înălțimii unei planete, spre a putea face o calculare asupra distanței sale de la soare.

2. *Pământul, precum și toate celelalte planete* ce se învârtesc în jurul soarelui (ca în jurul soarelui și în jurul centrului), nu se învârtesc într-o linie dreaptă ci în jurul unei linii drepte (sau a unei linii drepte a planetelor) *are forma unei elipse sau ovală* în care soarele se află într-unul din cele două focare (focus).

3. *Pământul*, *ca un fier-căpe din cerele-  
alte planete* nu se află tot d'asna într-o distanță  
eksală de la soare, din contra, kindă pământul  
(ca un vr'o altă planetă) se află lângă focul  
soarelui atunci se zice că este în *perieli* (în  
apropiere de soare), mi kindă peste 6 ani  
pământul se află în dreptul focului, atunci  
se zice că pământul este în *afeli* (în de-  
părtașe de la soare). — Kindă pământul este  
în perieli are o depărtașe de 20  $\frac{1}{3}$  milioane  
mile geografice (20,320,000) de la soare,  
dar kindă pământul este în afeli, are o de-  
părtașe de 21 milioane mi mai bine (21,041,000)  
mile geografice de la soare. — Asemenea, kindă  
pământul se află în perieli (adică toamna mi  
iarnă), atunci este mișcarea lui mai iste, mi  
kindă pământul se află în afeli (primăvara mi  
vara) atunci mișcarea lui se oprează mai în-  
cheli; de aceea, primăvara impresul de vară simț  
mai lung de kindă simț toamna impresul de iarnă  
(primăvara are 92 de zile, vara 93, peste tot  
185 zile; dar toamna are 89, iarnă are 89  
peste tot 178). — Toate aceste lucruri simț de-  
monstrate (dovedite) prin argumente matematice  
foarte simple, care nu lasă nici o îndoielă a-  
senza doctricii de o demonstrație.

Noi nu ntem să a ne adinvi în această demonstrație, care cere o adinck knowledge în înțelegere matematică; însă nu ntem să a ne deplă de această obiectă ală de întepesantă, făr de a da lectorilor nostri, o idee cămă este că ntingă ca omăă, această mică fiingă care avia are o mărime de 5 picioare și kilova mără, să îndrănească amăra deplărea soarelui, a lunăi și a celorș-1-ale corupă ceremă de la soare? — Înă creș: că mără din lectori nu vor crede că această este posibil, poate căpă că xni voră zice în simplitatea loră «astea sîntă niute minciună.» Ca să îi skotă din ideea această, voiă черка a da aiă o mică esplanăție, simăă și făr preț-

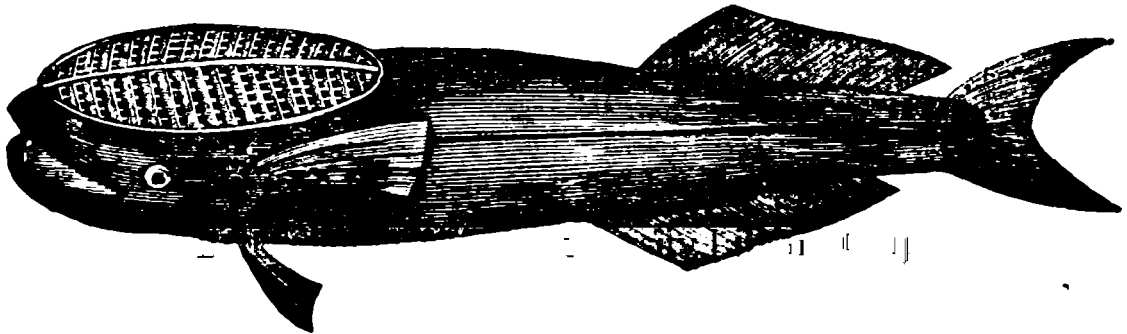


(fiindă că este înbedepată, că kită sintemă noi denapre de la lăpă, alită este mi lăpă denapre de noi) vedemă noi că lăpă se înfășimează că o mărime ontikă de 32 minste. — Este dară probată dăpă prinvinăriea geometriei, că mărimea adevărată a lăpei este că alită mai mikă de kită mărimea adevărată a pământului că kită pământul lăi 32 este mai mikă de kită pământul lăi 57  $\frac{1}{2}$ , mi ama apată o kalkă simplă că diametrul globului lăpă are o adevărată mărime de 480 mile geografice, prin ărmare este suprafața sferică a lăpei, că trei a cîncea parte mai mikă de kită suprafața globului pământescă.

Apoi ărmindă în ăcestă dăpă, s'a găsit mi adevărată mărime a soarelui, prekă mi a planetelor.

Iată esnăkăciunea, cămă a pătăit omul, o ființă ăntăit pe pământ, a mără mărimea lăpei, a soarelui mi ale aloră corpuri cerești! — Corpul omului este într'adevăr ăntăit pe pământ, dară spiritul s'ă sboară nestă înălțimea cerurilor; inteligența sa 'mi a fătă o sakă de konkăsiuni lojice prin kare se sbe spre a privi nestă nemărită săci, mi a pătănde nemărită ăntăit!

## Пештеле кълъторъ фъръ платъ.



Пештеле Echeneis Remora.

Eată ănă пеште kăpiosă! Înpre oamenii nă e pară să vedemă la ăni, alii ka aă o deosebită plăcere a kăltori fărъ платъ. Înprepenorii de noute mi ărжарii poate să ne săzie măită desne ăceasta; dară ka ănă пеште, (kare e prăită totă-d'ăpă ka o ființă stănidă) să aibă mi eă astă-felă de gătă deosebită, asta este într'adevăr ănă lăpă kăpiosă. Dară în ăe modă ăжăpă ăcestă пеште la skonă săă a kăltori ne kostăă алора? Eată kămă.

Ăcestă пеште nămit Echeneis Remora (beză алăkăpă fărъ) are ne kăpă săă ka o pală ovală inkonăisată că ănă черă de o пеле găoasă. În пăntă ăcestă ovală, sîntă niute fojge ka fojcele ănei жăлăzie de fepestre săă ka fojle ănei апăтааре. Kăndă пештеле апăsă ne kăpă săă kătre o korăbie kare мерă, săă kătre ănă алă пеште mare notăndă în nă-

inte; атăчii ăcestă ovală să lănewte de korăbie săă de пештеле notătoră, mi пештеле Echeneis pămăne атănată la ăceste korăpă mi să mışkă împăeăă că eă; ast-fel în Măpea Mediterăă ănde trăesăă ăewti newti, se vede mălăime de ăewti newti lăniă de korăbie mi fărăndă ama kăltorii de săe de mile geografice fărъ ăea mai mikă osteneăă. Eată niute kăltorii ne korăbie kare nă plătesăă nimikă.

Maă năinte aă năetinsă că ăcestă пеште kănd să ăine ne o korăbie, este în stăpe a împădă dăpăăă ei; dară asta este o făăăă.

Săeă de Echeneis kare să ăine în mără Eăponei, este mikă, de lăpăimeă ănă niăior nămaă, e neră, ăvăndă o пеле lăniăoasă; dară în diskăă săă ovală prin kare să lănewte de korăbie, are 18 перă de fojge.

## Kometa Donati.

Kometa kape s'z vede aksmă, este nerpe-  
mită zna din cere mai frămose fenomene kape  
ne apat'z voita cherăsi, ins'z foarte papă. Dapă  
eat'z mi a'ci o chipkstanig'z intepesant'z keapă  
pent'z pizologă, nedaroră, omă de stat'z mi in-  
tr'ăniă kăvintă: pent'z op'ie omă che ape a face  
kă mărimea mi a kăpăia datopie este a stădia  
natăra omăsi, kălităie mi defectele sale.  
Prin'p'aceast'z Kometz, zicemă, apă nătea op'ie  
vine a se konvină de forța mare, konpăi-  
toare che o aș prezdekăie asăra omăsi.  
Era o prezdekăie pidikăie în anăsi tpektă kă  
la 1 Ianie, amea se va zdroni prin sosiepa unei  
Komete. Cine nă'mi adăve aminte de snăima che  
a domniă atnăi la noi mi keapă mai în toat'z  
Eșrona viziăizat'z! Kăniă în zioa de întiă Ianie,  
toate inimăie tpektăpă kăităde-so kă snăimă  
la cheră oare nă se va apăta akolo a'cea stă-  
temă? Dap snpe nopovipe, nă vătăt atnăi ni-  
mikă, ni'ci măkapă chea mai mikă kodig'z de ko-  
metă. St'mi imagine vine-ba dakt atnăi s'apă  
fi apătat'z in'p'adev'pă kometa Donati d'aksmă, kă  
koadă sa pompoast'z stăpăit'z, Dămneze  
intie che evenemente s'apă fi intimăit'z în so-  
vietatea oamoniăpă; kăci che nă face omăsi  
de snăima mi desesuepare? Dapă aksmă a  
vătăt amea in'p'adev'pă o Kometz mare,  
stăpăitoare, papă mi tog' s'ă kăită kă stă-  
pe pe'ce la dinsa; nimenea nă s'a snepiă; kăci  
n'a lostă kă profetă minăinosă kape a  
vestiă mai nainte de dăpămarea nămintăsi.  
Eat'z che face în amea profegii minăinomi  
kape păsniădeskă in'pe oamăni ninte prezde-  
kăiă asăpde mi minăinoase!

Dapă s'z ne înloapăemă la Kometa năstăp.

D. Doctor C. Bruhns, un cherăpă astronom  
la Berlină, a ginstă dănzăi kă konketă în so-  
vietatea uorăfikă de la Berlină desupe komete  
în uenepe mi mai kă seamă desupe a'ceast'z  
kometz; eat'z kăniă se esăpimă a'cestă omă de  
intăie.

Deja Newton a zisă kă mi Kometele se  
mimă impăvăsiă soapeiă, de mi în opăite  
(kăpăi) elintie foarte kăniă. Halley era cheră  
d'intăi astronomă dăne Newton kape, spăindă în  
kăkălele mi prinăinsăie kă Newton, a kă-

kăită kămetăsiă din 24 komete mi a răsită in-  
pe a'lele kă Kometa kape s'a apătată în anăsi  
1684, s'ăvășăte kăpăia sa în 75 de ană mi  
prin spăare a păvestiă sosiepa sa din năoă  
pent'z anăsi 1759. Dăne dănsăi, astronomă  
spanăeză Clairant mi Madama Lepante, kape s'a  
okănată mai mătă kă koadăle kometăpă de  
kăită kă koadă ei în spăpă, a kăkăiată în kăpsă  
de mease kăni năinčeată zioa mi noantea mi  
amădoi kă răsită kă kometa kă Halley (de la  
1684) se va in'păzia în dăsmăsi ei kă 518  
zioe din kăză kă Jupiter mi kă 100 de zioe  
din kăză kă Saturnu mi prin spăare va a-  
kăne la nepăiă (apăniepe de soape) la 13  
Apărie anăsi 1759. În anăsi 1758, toat'z kă-  
mea era in'p'o mare neodină dakt păvizăiea  
kă Halley mi Clairant se voră adevăi pent'z  
anăsi 1759; tog' astronomiă kă kăită dăne a-  
ceast'z kometz; dapă nopokăsi a favopizătă nă  
kă omă semăsi mi nămai amătopă în astro-  
mie, adekă dăpanăsi *Politsch* la kă sată kăntă  
Dresda. Eă era cheră d'intăi kape a vătăt  
a'ceast'z kometz kă teleskonăsi kă în noantea  
kăvăinsăsi a anăsi 1758. Păvizăiea a ma-  
păiă astronomă Anăeză (Haccey) s'a adevăpită  
mi astronomiă kă intăiă cheră năgăiă dăsmăsi  
păkăită a kăi komete.

La 26 Noemărio anăsi 1818 a deskonepiă  
*Puns* o kometz kape a pămasă vizăiă 47 de  
zioe. Eăkă a kăkăiată opăita ei mi a răsită  
kă a'ceast'z kometz o s'ăvășăte în 1204 zioe  
mi a păvestiă sosiepa ei pent'z anăsi 1822;  
a'ceasta s'a mi intimăită kă chea mai mare e-  
săktitate, kăniă a păzis'o a'cestă astronomă; aksmă  
intăiăiea kămă a sepsă kă tpektă năoă  
mi intăiă astronomiă s'a imăgăită kă kăno-  
intăiă esăktă a kăi komete năoă.

Dapă în anăsi 1826, kă kănităsi măităpă  
anăie *Biela* în rapăzona sa la Josefstadt în  
Boemia, a deskonepiă o a tpeiea kometz  
kăpăia s'a dată kămăiea de kometa kă Biela  
s'a kăkăiată nepăada inăităiei sale mi s'a  
răsită kă o tpeminează în 6  $\frac{3}{4}$  ană. A'ceast'z ko-  
metz este kăpioasă s'ă difepăie năkăte de vedepă.  
I-ă kă kăndă s'a apătată în anăsi 1845, astro-  
nomiă a vătăt kăpată kăniă a'ceast'z kometz s'z

despapte în doz жмѣтѣді, apoi kindă în anuă 1852, iară s'a vâzută kă kometa a pmasă despăruit în doz, ba inkă kă жмѣтѣдіе ераă акмă de 8 ori mai departe şna de alta de kîţ în anuă 1645. A doz чиркѣмстанде remarcaбиле la аеаств кометъ este, kă s'a zisă mai kă seamă de dinsa, kă амерингъ еsistинга пѣмнтѣлă; kăчi орbita saă дрѣмăлă еi импре-чирѣлă soarelăi, este foarte aproape de еклип-тикъ, адекъ de дрѣмăлă пѣмнтѣлăи импречирѣлă soarelăi, prin şrmаре аă zisă kă o колидіне între аеаств доз корпѣрі нă е imposibilă; la kape аă pşpnănsă алді astronomi kă аеаств poate şă se întинле poate neste doz milioane de anі; dară nă mai nainte; аtănчi тоатъ лмеа kape нă спеклсазъ ла шă vîtoră de doz milioane de anі, s'a odinită.

De la anuă 1843 pînz la 1858, s'a descoperită mi ale 5 komete mi аеаств меante komete sîntă kănoskăte pînz акмă kă o mare esaktitate în raportăлă învîrtіpeі lorăş periodice. Dară челе дăне şpmă 18 лні аă fostă foarte bogate în aparітінеа kometeloră, fiindă kă din pomenітеле меante komete, меае s'aă артătăş în аеаств тімнă, аfартъ de kometa лă Biela kape се аутеантъ pentрă toamna vîtoape.

Şă venimă акмă la kometa лă Donati.

Аеаств кометъ s'a обсерватăş pentрă іntіia оаръ ла 2 Іunie în Florenца (Italia) de кѣтре astronomăлă d'акоіо D. Doktorăş Donati. Кал-келе аеаств astronomă, але D. Villarecaş la Paris mi але D. Bruhns la Берлінă аă адсăş la pessitate defepite şna de alta; іnstă ачелеа а D. Bruhns sîntă mai aproape адеврăлăи. Кеарă în лна лă Іunie kindă аеаств кометъ ера vіzіbіlă nămaі kă mikroskopăş, D. Bruhns а vestіlă kă în лна лă Septembrie еа va fi vіzіbіlă mi kă okiі roі; kăчi аtănчi (în Іunie) kometa ера kă 52 milioane mіle георafіche депъртатъ de пѣмнтăş mi kă 43 milioane mіle ера депъртатъ de ла soape. Dară în лна лă Septembrie s'a аpronіatăş кѣтре soape pînz la o distanгă de 13 milioane mіle mi de пѣмнтăş s'a аpronіatăş la o distanгă de 11 milioane mіle георafіche. Обсервацініле făkăte de кѣтре аеаств astronomă în kăpsă de tpeі лні neіnчetăţ, іi а артătăş kă аеаств кометъ şfіrşemte іnvіrtіpeа еi импре-чирѣлă soarelăi, челă пѣгінăş аіеа дăне 2102

anі! Іnstă се poate kă prin іmpedekтрі neppe-възте pînz акмă, аеаств tepmenăş şă се пре-лăнчсакъ inkă kă o săţ saă doz săte de anі mai mălăş. Alіta е sіrşpăş kă în чеа дăне şpmă mie de anі, аеаств кометъ n'a fostă vîzăţ de пѣмнтѣлă nostрă. La distanгă чеа mai de апроане de soape (Perihelium) а ажănsă аеаств кометъ ла 30 Septembrie stіlăş năoă  $\frac{1}{4}$  ora дăне аmіазъ-зі, аtănчi аеа еа o distanгă de 11  $\frac{1}{10}$  milioane mіle de ла soape; dară дăне o mie de anі va ажăнде la distanгă лă чеа mai mare de ла soape (Aphelium) kindă аtănчi va аеа o distanгă de 6800 milioane mіle георafіche! Іăчелала mішкѣpeі saе la Perielіū, е foarte mare, адекъ іntр'ănăş mіnăţ fache 456 mіle георafіche, ne kindă în Apheliū mersăra лă е foarte іnчetăş kăчi іntр'ănăş mіnăţ fache аіеа natрă а чіnчеа пѣрді ( $\frac{1}{5}$ ) şneі mіle георafіche. De la 30 Septembrie а іnчепăţ еа şă şă депъртеазъ de ла soape mi la 11 Oktombrie а ажănsă la o депъртаре de 12  $\frac{1}{10}$  milioane mіle георafіche. Dară кѣтре пѣмнтăş, аеаств кометъ s'a аpronіatăş totăş меpeăş pînz la 11 Oktombrie (stіlăş năoă) kindă аtănчi аеа o депъртаре de 11  $\frac{1}{10}$  milioane mіle de ла пѣмнтăş.

Іn лна лă Іunie, kometa аеа o лмінъ foarte debіlă, се іnfăгінъ kă o певăл mi, de koada еi нă ера nічi o şrmаре: la іnчепăţлăş лніі Avrăstăş, s'a іnчепăţăş а vedea în чентрăлăş kometeі kă şăş sіmăşpe лmіnosăş; totăş d'o datăş а іnчепăţăş şă крсакъ mi koada еi; kometa а-чеаств s'a артătăş k'o лmінъ mai mare de kіţ tpeşşia дăне калкелă. Іn лна лă Avrăstăş koada еi аеа аіеа o mъріme de а natрă parte а şnăі rpadăş, ne kindă în Septembrie а крескăţăş mălăş mi la 1 Oktombrie (n. s.) аеа o лăнчіme de 18 rpadе kape fache în mіle, şma enormăş de 5  $\frac{1}{2}$  milioane mіle георafіche! O koadaş de 5 milioane mіle; че dară bogăţ! Дакъ în Kіna o pozітіне şovіalăş але оаменіtorăş се mърşpăş дăне лăнчіmeа koadeі lorăş, че pozітіне іnalăş арă tpeşşі şă аібъ аеаств кометъ în Kіna!

La аеаств кометъ s'a артătăş, зіче D. Bruhns, kă mi totăş-d'ăşna la komete kă, kă okiі roі saă kă şăş vіnokăş de teatрă, koada се аратъ mălăş mai fpmоasăş mi ştrăşчіtoape de kіţ k'ănăş teleskonăş (аеаств чиркѣмстангăş аă аде-верітăş mi аstorăлăş аічi în Бăкşpewті esamі-

nîndă kometa prin frumosul teleskop al  
pîntelui Ersmen de la Sf. Katepina.)

În această cometă ai Donati s'a observat  
o împrejurare care s'a observat mi în kometa  
de la 1744 mi în aceea de la 1835 (ai Halley)  
adekă kă în centrul ai se află ca o lumină  
mîncătoare întocmai ca într'o lumină boreală.  
Kazza acestui fenomen este nekunosktă; în-  
tokmai mi ka kazza znora skimțrî foarte pe-  
nedă care le observăm la ziele komete; s. e,  
ka la ziele, koda loră kreute în ngînă timnă,  
keapă în ngine ore, la dimensiuni imense de  
milioane de mile geografice. Asemenea nă utim de  
ce koda lor e kărbat kind 'nainte, kind îndr-  
păt? De ce ziele komete ai mai mlate koade?  
Dapă ziele komete ai kite doz koade, zna mer-  
rîndă nainte, aia trîrîndă-se îndr-păt.

Kometele priimerekă lumina loră do la  
soare; dakă kometele apă fi kopnî solizi, apă  
trebăi s'ă observăm la dinsele skimțrile (faze)  
care le observăm în toate lunile la luna.  
Dapă kometele fiindă nînte kopnî neklosi  
(ka zăpă săz rază); do aceea nă observăm  
la dinsele asemenea faze. Aaceastă s'a probat  
prin chirksistanga kă s'a vîzăt stăle prin koda  
mi keapă kite odată prin kopnă kometeloră.  
Ză aiă aprămentă desne aaceastă, esto chir-  
ksistangă kă kometele îndat se fakă ne-  
vîzate, parkă s'a desfăktă în elementele loră,  
aaceastă n'apă ntea s'ă se șmezo dakă kometa  
apă avea lumina loră pronpie, dapă nă imur-  
mstată de la soare.

Eat mi ză aiă aprămentă. Stălele fikse  
cele mapî (din ordinară de 1-ă mi aiă 2-lea)  
s'ă vede mi zioa prin teleskop; mlată mai kă  
rpeș esto aaceastă la planetele, keapă la cele  
mapî mi o asemenea partikularitate o răsîm  
mi la komete. Keapă kometa ai Donati, kîț  
do mare epa în luna ai Sentemapie, tolă nă a  
vîzăt'o niminea zioa.

Desne rpeștatea aacestei komete d'akmă  
mi a kometeloră în venepe, esto înbedată kă  
ai masă. Dapă această masă (skistanga) loră  
e foarte mikă, la ziele în panoptă mîpime  
loră; do aceea nă esepăeș nîci o forță a-  
traktivă (d'atrapepe) asupă altora kopnă che-

puți de kape s'anponie mlată kite odată. Kometa  
cea mare a ai Lexell din ană 1770 kape s'a a-  
pătată atnă d'o mîpime indoit de kîț aceea  
a zănei mi epa denapă de mîmintă nămai de  
6 opî de kîț luna (300,000 mile geografice)  
n'a șmată asupă mîmintă nîci o atraktivă;  
prin șmare dakă această cometă apă fi fostă  
ză kopnă solidă; nerpeuită kă s'apă fi șmată  
ne mîmintă evenimente estpaordinare, poate keapă  
ză dîrăiș (potonă); dapă din kontra s'a kon-  
stată kă această cometă avea o desime kă chină  
mi de opî mai mikă de kîț a mîmintă ai.

Peștată observăniș loră D-ai Brubns  
asupă kometeloră în venepe mi asupă aceea  
ai Donati în partikulară, esto cea șmătoare:  
Kometele sîntă kopnă chepuți raze (ae-  
ponse) să nekloase kape ai în centră ka ză  
simșpe solidă mi mai tolă-d'ana o kodă kape  
se află la partea opăș aceleia kape kată kă-  
tre soare. Eă priimerekă lumina loră do la  
soare no kape inkonșioară în liniă eliptică să  
parabolice. Kă kîț se anponie mai mlată kă-  
tre soare, kă aiă kreute lumina loră mi tolă  
d'o dată kreute mi koda loră (kape o roală  
înșntps) într'ză modă foarte penedă; kometele  
sîntă transuapante mi ai o dîsime (masă) foarte  
mikă. Dapă kometa Donati, s'ă înșptemă im-  
preșășă soare ai într'o liniă eliptică (ovală)  
foarte lună, în kășă do 2000 de ani anșone.  
Eă a fostă nizăiă no mîmintă în timnă ai  
Aleksandră celă mare; apo o kodă roală,  
lună de 5 milioane mile geografice mi lumina  
kometei esto mai bine mapkată (șotpîț) kătre  
ostă de kîț kătre vestă. Kîndă esto în nepieră  
(12 milioane mile denapă de la soare) dom-  
nente ne dîșă o kădșpă celă ngînă do na-  
tps opî mai mare de kîț ne mîmintă; dapă kîndă,  
nestă o mie de ani nă fi în Afeliu, nă domni  
no dîșă ză spîră desne kape niminea n'ape  
nîci o idee ai; aia esto de tepîiă. Aia dapă  
esto sîrșă kă nîci kometa Donati nă esto lo-  
kă de fiingă înșșlegite. Prin șmare toate ver-  
șpăle mi enștorele kape le am tîpime noi la  
aaceastă, sîntă zadăpnice; niminea nă utie kape  
akolo. Kă în kometa Donati, nă s'a înșngătă  
șkoală nîntă akmă.

Tîpîț în Tipografia Koleșăi Sf. Sava.